WICHTIG! ETIKETT PRÜFEN
IMPORTANT! CHECK THE LABEL

Ein wichtiger Schritt zur optimalen Textilpflege ist der Blick aufs Etikett.
Beachten Sie die dort aufgeführten Angaben.
Looking at the label is an important step towards taking good care of your clothes.
Please take note of the information provided there.

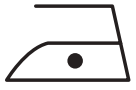
HANDWÄSCHE
HAND WASHING
Die Kleidungsstücke dürfen bei max. 30°C nur von Hand oder in einem speziellen Handwasch-Programm für handwaschbare Wolle in der Maschine gewaschen werden.
The garments may only be hand washed at a maximum of 30° C or by a special hand washing program for hand washable woollen items in the washing machine.

SCHONWASCHGANG
DELICATES
Speziell ausgerüstete Wolltextilien, die auf dem „Woolmark"-Etikett den Hinweis „waschmaschinen-fest" bzw. „Machine Washable Wool" tragen, können problemlos im Woll- oder Schonwaschgang jeder Waschmaschine gewaschen und anschließend kurz ange- schleudert werden.
Specially designed woollen garments which have "Machine Washable Wool" written on the "Woolmark"can easily be washed in any washing machine in a Delicates or Woollens wash cycle including a spin cycle.

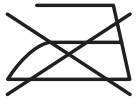
NICHT WASCHEN
DO NOT WASH
Die so gekennzeichneten Kleidungsstücke dürfen weder von Hand noch in der Maschine gewaschen werden. Am besten wenden Sie sich in diesem Fall an eine Reinigung.
Garments marked in this way must not be hand washed nor washed in the washing machine. In this case, it is best to take them to a dry-cleaner.

SCHONEND TROCKNEN
DRYING DELICATES
Die Kleidungsstücke können bei reduzierter Temperatur im Wäschetrockner (an-) getrocknet werden.
Garments can be dried at a low temperature in a clothes dryer.

NICHT IM TROCKNER TROCKNEN
DO NOT DRY IN A DRIER
Das Trocknen im Wäschetrockner ist nicht möglich.
Legen Sie die Kleidungsstücke am besten glatt hin, und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
Drying in the tumble drier is not possible. Lie the clothes out flat and let them dry naturally.



BÜGELN MIT NIEDRIGER TEMPERATUR
IRON COOL
Die Kleidungsstücke können bei niedriger Temperatur gebügelt werden. Glanz- oder druckempfindliche Artikel notfalls mit trockenem Bügeltuch oder auf der Rückseite bügeln.
Garments can be ironed at low temperature. If necessary, iron glossy or pressure-sensitive items either with an ironing cloth or inside out.



NICHT BÜGELN
DO NOT IRON
Bügeln nicht möglich. Am besten einfach glatt streichen und glatt hinlegen.
Ironing is not possible. Best to just straighten and lay out flat.

CARLO COLUCCI

DIE RICHTIGE WOLLWASCHANLEITUNG

ALLGEMEINE INFORMATIONEN:

WASCHEN

Wolle ist als natürliches Produkt extrem pflegeleicht. Auch wenn das Lüften eines Wollpullovers oft reicht, um ihn von Gerüchen zu befreien, sollte er regelmäßig gewaschen werden. Die Hersteller unserer Pullover empfehlen, die Pullover per Handwäsche zu reinigen.
Das ist eine reine Vorsichtsmaßnahme.
Wenn Sie eine gute, zuverlässige Waschmaschine besitzen, ein Wollprogramm haben (nicht über 30°C) und ein Wollwaschmittel nutzen, können Sie die Pullover ohne Weiteres auch in der Maschine waschen.

HANDWÄSCHE

Handwäsche kann jedoch auch der Wolle schaden.
Oft wird die Wolle bei der Handwäsche zu heiß gewaschen oder zu stark mechanisch beansprucht. Durch das Auswringen oder Kneten kann sie einlaufen oder verfilzen. Bei besonders sensiblen Textilien aus Kaschmir verwenden Sie bitte stets das Handwaschprogramm und wählen kaltes Wasser.

MASCHINENWÄSCHE

Achten Sie darauf, dass die Trommel nicht zu voll ist, da eine zu hohe Beladung die Textilien während der Wäsche zu stark mechanisch beansprucht. Zudem besteht die Gefahr, dass sich das Waschmittel nicht richtig auflöst. Eine Befüllung bis zu einem Viertel wäre optimal.

BITTE BEACHTEN SIE VOR DER WÄSCHE:

- sämtliche Häkchen, Druckknöpfe usw. schließen
- ggf. Taschen leeren
- Kleidungsstücke auf links drehen
- Trennung von dunkler und heller, bzw. weißer Kleidung, um mögliche Verfärbungen zu vermeiden

WASCHMITTEL

Vorsicht bei Voll- und Colorwaschmitteln:
Die Faseroberfläche von Wolle hat eine dachziegelartige Schuppenstruktur. Daher können Voll- und Colorwaschmittel die Wollfaser schädigen.
Durch ihre Zusammensetzung sind diese Waschmittel auf die Reinigung robusterer Textilien bei höheren Temperaturen ausgerichtet und für Wolle gänzlich ungeeignet. Außerdem führen sie zu einem Aufquellen der Woll-Fasern, so dass Ihre Kleidung an Form verliert, sich Knötchen bilden und die Fasern verfilzen. Für langanhaltende Freude an Ihrer Kleidung gilt daher: Nur spezielles Wollwaschmittel verwenden.

PILLING

Pilling ist weder schlimm noch ein Merkmal minderwertiger Qualität!
Pilling entsteht durch Abrieb kleinster Fasern. Grundsätzlich pillt ein Wollprodukt eher, wenn es neu ist und noch nicht häufig gewaschen wurde. Es lässt mit der Zeit nach.

Bei Auftreten von Pilling können Sie entweder einen Pillingkamm oder einen elektrischen Fusselrasierer verwenden um den Pullover zu entpillen.

TROCKNEN

Niemals auswringen! Grundsätzlich sollten Wolltextilien erst in Form eingezogen, und in Frottierhandtuch eingerollt werden, um das Restwasser sanft auszudrücken. Wolle sollte immer liegend trocknen und darf unter keinen Umständen auf die Heizung gelegt werden. Bitte vermeiden Sie auch direkte Sonneneinstrahlung.

AUFBEWAHRUNG

Hier gilt ebenfalls:
Liegend statt hängend. Am besten locker gefaltet und frisch gewaschen in den Kleiderschrank legen.

GENERAL INFORMATION:

WASHING

Since wool is a natural material, it is extremely easy to clean. Even though airing a woollen pullover is often enough to remove odours, it should be washed regularly. The manufacturers of our sweaters recommend hand washing. This is merely a precaution.
If you have a good, reliable washing machine, a woollens programme (not more than 30° C) and use a detergent for woollens, you can easily wash sweaters in the machine.

HAND WASHING

However, hand washing can also damage the wool.
When washing by hand, the wool is often washed in water that is too hot or suffers too much stress. Wringing or pressing it can ruin or result in shrinking. For particularly sensitive cashmere garments, please always use the hand washing programme and choose cold water.

MACHINE WASHING

Make sure that the drum is not too full, as over-loading will cause too much stress on the garments during washing. In addition, there is a risk that the detergent will not dissolve properly. A quarter full would be optimal.

PLEASE NOTE BEFORE WASHING:

- close all fasteners, poppers, etc.
- Empty the pockets if necessary
- Turn the clothes to the left
- Separate dark and light, particularly white clothing, to avoid any discolouration

DETERGENT

Take care with heavy-duty colour detergent:
The fibre surface of wool has a roof tile-like, scaly structure. For this reason, heavy-duty and colour detergents can damage the wool fibre.
Due to their composition, these detergents are designed to clean sturdier materials at higher temperatures and are totally unsuitable for wool. In addition, they cause the wool fibres to swell, causing your clothes to lose their shape, form knots and tangle the fibres. For long-lasting enjoyment of your clothes: Only use special wool detergent.

PILLING

Pilling is neither bad nor a sign of inferior quality! Pilling is caused by the abrasion of the micro-fibres. Essentially, woollens pill more when they are new and have not been washed very often. This decreases over time.

When pilling occurs, you can either use a sweater comb or an electric fluff remover to remove the lint.

DRYING

Never wring clothes out! As a general rule, woollens should first be put into shape then rolled like a towel to gently squeeze out the residual water. Woollens should always be left to dry and under no circumstances should it be placed on a heater. Please also avoid direct sunlight.

STORAGE

Lie them flat rather than hang them up. Best to store them in the wardrobe loosely folded and freshly washed.